IV

(Retsakter vedtaget inden den 1. december 2009 i henhold til EF-traktaten, EU-traktaten og Euratomtraktaten)

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 10. marts 2009

om Polens statsstøtte C 43/07 (ex N 64/07) og C 44/05 (ex NN 79/05, ex N 439/04) til fordel for Huta Stalowa Wola S.A.

(meddelt under nummer K(2009) 1480)

(Kun den polske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2010/174/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, afsnit 1,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte bemærkninger i henhold til ovennævnte bestemmelser og under hensyntagen til deres bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

1. PROCEDURE

(1) Ved skrivelse af 8. oktober 2004 underrettede Polen Kommissionen om de støtteforanstaltninger, der var tildelt til omstrukturering af Huta Stalowa Wola S.A. (i det følgende benævnt »HSW« eller »støttemodtageren«) med henblik på at få retssikkerhed for, at disse støtteforanstaltninger var tildelt inden datoen for Polens tiltrædelse af Den Europæiske Union og derfor ikke var gældende efter tiltrædelsen og ikke udgjorde ny statsstøtte, som kunne undersøges af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 88. Polen anmodede om, at Kommissionen — hvis foranstaltningerne ifølge denne skal betragtes som ny støtte — godkender dem som omstruktureringsstøtte.

(2) I sine skrivelser af 11. november 2004, 1. marts 2005, 27. april 2005 og 26. juli 2005 anmodede Kommissionen Polen om at fremlægge yderligere oplysninger; Polen svarede ved skrivelserne af henholdsvis 31. januar 2005 (registreret den 2. februar 2005), 4. april 2005 (registreret den 8. april 2005), den 7. juni 2005 (registreret den 9. juni 2005) og 2. september 2005 (registreret den 6. september 2005).

(3) I forbindelse med denne udveksling af oplysninger viste det sig, at en del af de anmeldte støtteforanstaltninger var gennemført i strid med EF-traktatens artikel 88, stk. 3.

(4) Ved brev af 23. november 2005 underrettede Kommissionen Polen om sin beslutning om indledning af proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende ovennævnte støtte.

(5) Kommissionens beslutning om indledning af proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* [1]. Kommissionen opfordrede alle interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den pågældende støtte.

(6) De polske myndigheder fremsatte deres bemærkninger i skrivelse af 7. marts 2006, der blev registreret den 9. marts 2006. Der er ikke indkommet bemærkninger fra tredjepart.

(7) Ved beslutning af 20. december 2006 (i det følgende benævnt »beslutningen af 20. december 2006«) [2] afsluttede Kommissionen den formelle undersøgelsesprocedure, idet den fandt, at omstruktureringsstøtten til HSW var forenelig med fællesmarkedet. Kommissionens undersøgelse viste, at noget af støtten blev ydet før Polens tiltrædelse af EU (157 mio. PLN eller 37,2 mio. EUR [3]), og noget blev ydet efter tiltrædelsen (66 mio. PLN eller 15,6 mio. EUR).

---

[1] EUT C 34 af 10.2.2006, s. 5.

[2] EUT L 112 af 30.4.2007, s. 67.

[3] Alle beløb opgivet af de polske myndigheder i polske zloty (PLN) er til orientering omregnet til euro (EUR) ved anvendelse af vekselkursen den 15. januar 2008, dvs. 1 EUR = 4,22 PLN.

(8) Kommissionen havde vedtaget beslutningen af 20. december 2006 på grundlag af HSW's omstruktureringsplan af februar 2006 (i det følgende benævnt »februarplanen«), som blev forelagt af Polen den 9. marts 2006. Efter at Kommissionen havde vedtaget beslutningen af 20. december 2006, bekendtgjorde Polen ved brev af 2. februar 2007 (registreret den 4. februar 2007) en opdateret version af planen dateret november 2006 (i det følgende benævnt »novemberplanen«). De polske myndigheder hævder, at de af grunde ikke var i stand til at underrette Kommissionen tidligere om den ændrede plan ([4]).

(9) Ved brev af 29. marts 2007 og 21. maj 2007 anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger om ændringerne i februarplanen. De polske myndigheder svarede ved brev af henholdsvis 30. april 2007, registreret samme dato, og 5. juni 2007, registreret samme dato. Den 7. juni 2007 afholdtes et møde mellem de polske myndigheder, Kommissionen og HSW's ledelse. Efter mødet anmodede Kommissionen ved brev af 22. juni 2007 de polske myndigheder om yderligere oplysninger. De polske myndigheder svarede ved brev af 13. juli 2007, registreret samme dato.

(10) Den 10. oktober 2007 besluttede Kommissionen at indlede den formelle undersøgelsesprocedure i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2, på grund af tvivl om, hvorvidt den ændrede omstruktureringsplan opfyldte alle betingelserne i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder ([5]) (i det følgende benævnt »rammebestemmelserne fra 2004«). I sin beslutning nævnte Kommissionen også muligheden for at ophæve beslutningen af 20. december 2006 i henhold til artikel 9 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 ([6]).

(11) Kommissionens beslutning om indledning af proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, blev offentliggjort i Den *Europæiske Unions Tidende* ([7]). Kommissionen opfordrede alle interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den pågældende støtte.

(12) Efter at være bevilget udsættelse med fremsættelsen af bemærkninger (ansøgning af 30. oktober 2007 og 6. december 2007, besvaret af Kommissionen ved brev af henholdsvis 20. november 2007 og 19. december 2007) fremsatte Polen sine bemærkninger ved brev af 15. januar 2008, registreret samme dato. Kommissionen modtog også bemærkninger fra 13 tredjeparter, herunder støttemodtageren. Følgende lokale myndigheder fremsatte bemærkninger: borgmesteren i Stalowa Wola ved brev af 11. november 2008, Starosta Powiatu Stalowa Wola ved brev af 14. januar 2008 og voivodskabet podkarpackie ved brev af 15. januar 2008. Følgende leverandører til HSW indsendte bemærkninger: Clak Hurtownia Artykułów Przemysłowych H. Adamski, J. Lach T. Knie s.j. ved brev af 10. januar 2008, Kwadrat Sp. z o.o. ved brev af 10. januar 2008, Odlewnia Staliwa »Labedy« Sp. z o.o ved brev af 10. januar 2008, Fabryka Maszyn Lubaczów Sp. z o.o. ved brev af 11. januar 2008 og SigmaKalon Cieszyn S.A. ved brev af 11. januar 2008. Følgende banker, der samarbejder med HSW, indsendte bemærkninger: Bank Pekao S.A. ved brev af 11. januar 2008 og BRE Bank S.A ved brev af 14. januar 2008. Desuden indkom der bemærkninger fra virksomheden ENESTA Sp. z o.o. (energileverandør) ved brev af 11. januar 2008 og fra Socialsikringsfonden (Zakład Ubezpieczeń Społecznych — ZUS) ved brev af 21. januar 2008. Støttemodtageren fremsendte sine bemærkninger ved brev af 14. januar 2008.

(13) Kommissionen videresendte bemærkningerne fra tredjepart til Polen ved brev af 28. januar 2008.

(14) Ved brev af 9. og den 14. april 2008 henvendte de polske myndigheder sig til Kommissær Neelie Kroes. Kommissæren svarede ved brev af 28. april 2008, hvori hun anmodede om yderligere oplysninger. Polen besvarede disse breve ved brev af 4. juli 2008, registreret den 9. juli 2008.

(15) Ved brev af 7. november 2008, registreret samme dato, fremsendte de polske myndigheder yderligere oplysninger. Ved brev af 1. december 2008 anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger, og Polen svarede ved brev af 22. december 2008, registreret samme dato.

2. **BESKRIVELSE**

2.1. **Virksomheden**

(16) HSW, der er modtager af støtten, er moderselskab i HSW Capital Group og har hovedsæde i Stalowa Wola i voivodskabet podkarpackie. Denne region kan i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), komme i betragtning til støtte. I februar 2006 bestod HSW Capital Group af otte virksomheder, hvori HSW ejede mindst 51 % af aktierne (og som HSW dermed kontrollerede) og ti virksomheder, hvori HSW ejede mindre end 51 % af aktierne. De virksomheder, der er del af HSW Capital Group, leverer materialer og tjenesteydelser til hinanden. Ud over moderselskabet har følgende selskaber de største kapitalandele i gruppen: HSW-Zakład Zespołów Napędowych Sp. z o.o. og HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych Sp. z o.o. Salget til selskaber inden for gruppen udgør 20-30 % af HSW's samlede salg.

([4]) HSW's ledelse vedtog omstruktureringsplanen den 7. november 2006. Den 8. december 2006 godkendte tilsynsrådet for HSW planen, hvilket ifølge de polske myndigheder betød, at planen kunne betragtes som endelig. Planen videresendtes til den polske konkurrencestyrelse (Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów — UOKiK) den 13. december 2006.
([5]) EUT C 244 af 1.10.2004, s. 2.
([6]) EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.
([7]) EUT C 298 af 11.12.2007, s. 10.

(17) HSW, der blev grundlagt i 1937, fremstillede i begyndelsen kanoner og rustfrit stål. I modsætning til datterselskabet, HSW-Zakład Metalurgiczny, producerer HSW ikke stål. I 1991 blev selskabet omdannet til aktieselskab. 76 % af aktierne ejes af staten og 9 % af de ansatte; de resterende aktier ejes af såvel private som offentlige investorer, hvoraf ingen ejer mere end 5 %. Virksomheden fremstiller entreprenørmaskiner til anvendelse i byggesektoren og militært udstyr (kanoner, haubitser osv.).

(18) I 2005 havde HSW 2 400 ansatte, hvilket er en nedgang i forhold til 2002, hvor virksomheden havde 3 173 ansatte.

(19) Distributionsselskabet Dressta Sp. Z o.o. (i det følgende benævnt »Dressta«) er et af HSW's datterselskaber. Siden september 2006 har Dressta været fuldstændigt under HSW's kontrol; tidligere ejede den konkurrerende virksomhed Komatsu American International Company USA (i det følgende benævnt »KAIC«) 51 % af aktierne i virksomheden. I 1995 overførte HSW sine licenser og aktiver i forbindelse med salget af produkter på udenlandske markeder til Dressta i en periode på 12 år.

2.2. **Virksomhedens problemer**

(20) Støttemodtagerens problemer begyndte i 2002, hvor virksomhedens omsætning faldt fra 494,9 mio. PLN (117,3 mio. EUR) i 2000 til 352,6 mio. PLN (83,5 mio. EUR), dvs. med 29 %. Virksomhedens eksport faldt fra 505 mio. PLN (119,7 mio. EUR) til 279 mio. PLN (66,1 mio. EUR). Den faldende omsætning på de udenlandske markeder skyldtes først og fremmest recessionen og det faktum, at Dressta under indflydelse af sin største aktieejer, en alvorlig konkurrent til HSW, solgte markant færre produkter fra HSW på det nordamerikanske marked.

(21) I 2002 kunne støttemodtageren notere et driftstab på 33,9 mio. PLN (8,03 mio. EUR), som først og fremmest skyldtes en lav udnyttelse af virksomhedens produktionskapacitet. Da størstedelen af salgstransaktionerne på de udenlandske markeder gennemførtes i USD, mens størstedelen af virksomhedens udgifter afregnedes i PLN, fik zlotyens stigende værdi en negativ indvirkning på salget og støttemodtagerens indtjening.

(22) HSW pådrog sig en tung gældsbyrde. I 2000-2002 var virksomhedens gennemsnitlige gæld på 169,1 mio. PLN (40,1 mio. EUR).

(23) Virksomhedens drift var også tabsgivende. Dens tab på salgsaktiviteterne steg fra 6,4 mio. PLN (1,52 mio. EUR) i 2000 til 33,9 mio. PLN (8,03 mio. EUR) i 2002.

(24) HSW Capital Group kunne for 2002 notere et nettotab på 137,7 mio. PLN (32,6 mio. EUR), som i 2003 steg til 123,9 mio. PLN (29,4 mio. EUR).

2.3. **Omstruktureringen**

(25) For at overvinde disse vanskeligheder udarbejdede støttemodtageren i 2002 en omstruktureringsplan for perioden 2003-2007. Denne plan blev ændret i februar 2006 (»februarplanen«). Kommissionen vedtog beslutningen af 20. december 2006 på grundlag af denne plan. Planen blev opdateret i november 2007 (»novemberplanen«), og Kommissionen besluttede derfor at iværksætte en fornyet undersøgelse.

2.3.1. *Februarplanen*

(26) En af de vigtigste foranstaltninger i omstruktureringsplanen var ændringen af støttemodtagerens organisationsstruktur. Grundidéen i omstruktureringen af HSW var adskillelsen af den del af virksomheden, der var direkte forbundet med fremstilling, fra de aktiver, der var omfattet af omstruktureringen. I dette øjemed grundlagde den polske stat som indehaver af aktiemajoriteten i HSW den selvstændige virksomhed HSW-Trading Sp. z o.o. (i det følgende benævnt »HSW-Trading«). HSW-Trading modtog en kapitaltilførsel på 40 mio. PLN (9,48 mio. EUR) fra den polske stat, og de polske myndigheder anmeldte dette som en af de støtteforanstaltninger, der var tildelt HSW (se post 16 i tabel 2 nedenfor).

(27) HSW-Trading fik ansvaret for produktion og salg af industrimaskiner, forvaltning af logistik, kvalitetsstyring og levering af materialer til maskinproduktionen, og HSW beholdt ansvaret for forsknings- og udviklingsaktiviteter, finansiering af produktionsaktiver, strategisk markedsføring, salg af reservedele, service, produktion og salg af militært udstyr. HSW fik også ansvaret for den organisatoriske omstrukturering. Med henblik på sine aktiviteter lejede HSW-Trading de aktiver, der var direkte forbundet med produktionen, af HSW. Den nødvendige arbejdskraft blev også midlertidigt overført til HSW-Trading.

(28) Hensigten var, at denne opdeling skulle vare i perioden 2004–2006, dvs. under hele omstruktureringen af HSW. I slutningen af 2006 skulle HSW-Trading atter sammenlægges med HSW.

(29) Ifølge februarplanen skulle der gennemføres en omfattende omstrukturering af arbejdsstyrken. Når omstruktureringen var afsluttet i 2007, forventede HSW at have 2 100 ansatte, mod 3 173 ansatte i slutningen af 2002.

(30) Et andet omstruktureringsmål var organiseringen af et verdensomspændende distributionsnet for entreprenørmaskiner og reservedele med det formål at give støttemodtageren bedre adgang til nye markeder.

(31) Omstruktureringen af HSW indebar desuden salg af datterselskaber og privatisering af de af støttemodtagerens enheder, der leverer tjenester. I 2006 havde HSW solgt HSW–Zakład Kuźnia Matrycowa Sp. z o.o for 38 mio. PLN (9,0 mio. EUR) og HSW-Zaklad Metalurgiczny (HSW-Walcownia Blach Sp. z o.o. og HSW-Huta Stali Jakosciowych). HSW's indtægter fra privatiseringen beløb sig til i alt 112,2 mio. PLN (26,6 mio. EUR). Salget af de to datterselskaber, HSW-Zakład Sprężynownia og HSW-Tlenownia, skulle efter planen være endeligt gennemført i 2006.

(32) Omstruktureringen af aktiver skulle efter planen indebære en nedgang i produktionskapaciteten fra 1 500 til 1 200 entreprenørmaskiner pr. år. HSW's aktiver var vurderet som for omfattende i forhold til selskabets behov. Da HSW agtede hovedsageligt at koncentrere sig om produktionen af entreprenørmaskiner, måtte en betydelig del af selskabets aktiver sælges. Gennemførelsen af salget af aktiver i perioden fra januar 2003 til december 2005 indbragte 52,1 mio. PLN (12,3 mio. EUR), hvilket klart oversteg de forventede indtægter på 10,3 mio. PLN (2,4 mio. EUR). Salget omfattede følgende aktiver: 248,4 hektar jord (heraf ca. 153 hektar skov), ejendomme med et brugsareal på ca. 76 000 m^2 og 94 maskiner og anlæg.

(33) De samlede omstruktureringsomkostninger, herunder omstrukturerings-omkostninger før datoen for tiltrædelsen, beløb sig til i alt 450,3 mio. PLN (106,7 mio. EUR) og omfattede hovedsagelig omstrukturering af civilretlige forpligtelser (henholdsvis 95,6 mio. PLN og 113,2 mio. PLN) og omkostninger til organisering af et leverings- og distributionssystem (151,2 mio. PLN), til sikring af løbende forsyninger (40,0 mio. PLN) og til modernisering (30,5 mio. PLN).

2.3.2. *Novemberplanen*

(34) Ved brev af 2. februar 2007 underrettede Polen Kommissionen om de ændringer i omstruktureringsplanen, der var foretaget i november 2006. Polen mener ikke, at disse ændringer vil ændre statsstøttens størrelse, og mener, at de er i overensstemmelse med punkt 52 i rammebestemmelserne fra 2004.

(35) Den vigtigste ændring i forhold til februarplanen vedrører finansiering af omstruktureringen. I stedet for at tilbagebetale to lån ydet før tiltrædelsen i 2003 og 2004 af det statsejede industrielle udviklingsagentur (Agencja Rozwoju Przemysłu — i det følgende benævnt ARP) samt renterne på disse lån ([8]) skulle ARP bytte den nominelle værdi af gælden for aktier og dermed blive aktionær i HSW. De resterende ændringer vedrører udsættelse af den organisatoriske omstrukturering.

(36) Ifølge Polen vil gæld-for-aktier-byttet gøre det muligt for HSW at samle de ressourcer, der er nødvendige for at kunne fungere tilfredsstillende på markedet og med henblik på fremtidige investeringer. Polen har vedrørende beløbet på 96,2 mio. PLN (de to oprindelige lån på i alt 75 mio. PLN plus 21,2 mio. PLN i påløbne renter) ([9]) oplyst at:

— [0-50] (*) mio. PLN vil blive anvendt til modernisering af udstyr og til yderligere investeringer, som ifølge de polske myndigheder er nødvendige med henblik på genoprettelse af HSW's rentabilitet

— [0-50] mio. PLN er nødvendige til dækning af yderligere omkostninger forbundet med den udsatte sammenlægning af HSW og HSW-Trading, hvilket har øget udgifterne til omstrukturering af arbejdsstyrken

— [50-100] mio. PLN vil blive anvendt til finansiering af yderligere akkumulering af midler, øgelse af udeståender som følge af henstand til kunder med betaling af fakturaer og forkortelse af betalingsfrister over for leverandører

— [0-10] mio. PLN vil blive anvendt til finansiering af yderligere kommercielle kreditter.

(37) Polen hævder, at HSW har behov for yderligere likviditet (ovennævnte [0-100] (*) mio. PLN), da markedet for entreprenørmaskiner er blevet mere konkurrencepræget: HSW's konkurrenter giver deres kunder længere fakturabetalingsfrister og accepterer kortere betalingsfrister over for leverandører.

(38) De samlede omkostninger for omstruktureringen i henhold til novemberplanen, herunder omkostninger, der var påløbet før Polens tiltrædelse, beløber sig til 456,9 mio. PLN (108,3 mio. EUR) fordelt på de i tabel 1 angivne poster:

([8]) Dvs. de renter, der er påløbet lånene og vil påløbe dem indtil den oprindeligt fastsatte tilbagebetalingsdato.

([9]) Rentebeløbet er 1,7 mio. PLN lavere end det, der er angivet i beslutningen om indledning af proceduren. Polen har forklaret, at eftersom gæld-for-aktier-byttet blev gennemført en smule senere end oprindeligt planlagt, har HSW betalt en højere rente, og det resterende renteudestående er derfor mindre.

(*) Oplysninger omfattet af tavshedspligt.

Tabel 1

De samlede omstruktureringsomkostninger i henhold til novemberplanen

(i tusind PLN)

Omstruktureringsforanstaltning	Udgifter
Omstrukturering af civilretlige gældsforpligtelser	95 648
Omstrukturering af offentligretlige gældsforpligtelser	113 213
Organisering af leverings- og distributionssystem	158 741
Sikring af løbende forsyninger af materialer, reservedele og komponenter	40 000
Omstrukturering af produkter	1 666
Omstrukturering af aktiver	871
Omstrukturering af arbejdsstyrken	4 199
Omstrukturering af organisation	2 013
Modernisering af produktionspotentialet	30 524
I alt	456 878

3. BESLUTNINGEN OM INDLEDNING AF PROCEDUREN EFTER EF-TRAKTATENS ARTIKEL 88, STK. 2

(39) Den 23. november 2005 besluttede Kommissionen at indlede den formelle undersøgelsesprocedure. Den 20. december 2006 traf Kommissionen beslutning om godkendelse af omstruktureringsstøtten til HSW på grundlag af virksomhedens omstruktureringsplan af februar 2006. Den 10. oktober 2007 besluttede Kommissionen at indlede den formelle undersøgelsesprocedure efter at være bekendtgjort med novemberplanen, der indebar yderligere støtte til HSW. I denne beslutning inddrog Kommissionen muligheden for at ophæve sin beslutning af 20. december 2006, da denne var baseret på ukorrekte oplysninger.

3.1. Beslutningen af 23. november 2005 om indledning af undersøgelsesproceduren

(40) I sin beslutning af 23. november 2005 fandt Kommissionen, at HSW før datoen for Polens tiltrædelse af EU var tildelt støtte for i alt 145,8 mio. EUR og efter datoen for tiltrædelsen var tildelt støtte for 27,9 mio. PLN uden Kommissionens godkendelse, samt at støtte for 43,4 mio. PLN endnu ikke var tildelt og derfor udgjorde ny statsstøtte.

(41) Kommissionen traf sin beslutning om indledning af den formelle undersøgelsesprocedure af to grunde.

(42) For det første betvivlede Kommissionen, at omstruktureringsstøtten var forenelig med fællesmarkedet.

(43) Grunden til at Kommissionen betvivlede, at de foranstaltninger, der er angivet i omstruktureringsplanen, var tilstrækkelige med henblik på at genoprette støttemodtagerens rentabilitet på lang sigt, var at planen tilsyneladende hovedsagelig fokuserede betaling af renter og dækning af driftsudgifter.

(44) Desuden betvivlede Kommissionen, at der var vedtaget tilstrækkeligt mange kompenserende modydelser. Ifølge de polske myndigheder planlagde HSW en sænkning af produktionskapaciteten med 20 %, mens der i omstruktureringsplanen påregnes en forhøjelse af kapacitetsudnyttelsen fra 27,7 % i 2002 til 66 % i 2007. Kommissionen betvivlede nettoresultatet af disse foranstaltninger.

(45) Kommissionen betvivlede også, at støtten var begrænset til et minimum, og at støttemodtageren selv havde bidraget i betydeligt omfang, idet Polen ikke havde sondret klart mellem, hvad den betragter som støttemodtagerens egne bidrag til omstruktureringen, og hvad der var finansieret ved statsstøtte.

(46) Kommissionen betvivlede også, om reglen om, at der kun må tildeles støtte én gang (»princippet om engangsstøtte«), var overholdt. Faktisk havde et datterselskab til HSW, HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych, før Polens tiltrædelse af Den Europæiske Union modtaget omstruktureringsstøtte for perioden 2003-2007, og det gjaldt om at påvise, at denne støtte ikke havde medført fordele for moderselskabet, HSW. De polske myndigheder blev også bedt om at give garantier for, at omstruktureringsstøtten til HSW, såfremt den blev tildelt, ikke medførte fordele for HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych.

(47) Den anden grund til, at Kommissionen indledte den formelle undersøgelsesprocedure, var, at den nærede tvivl om, hvorvidt der var sondret tilstrækkeligt mellem den subventionerede militære specialproduktion (kanoner) og den civile produktion (entreprenørmaskiner). I sine skrivelser af 7. juni 2005 og 2. september 2005 havde de polske myndigheder forsikret Kommissionen om, at krydssubsidiering var udelukket, og Kommissionen havde bemærket, at støtten til militær produktion i forhold til den samlede støtte var lille i betragtning af den militære produktions størrelse i forhold til den samlede produktion. Kommissionen anmodede alligevel om nærmere oplysninger vedrørende separat bogføring.

3.2. **Beslutningen af 10. oktober 2007 om fornyet indledning af undersøgelsesproceduren**

(48) Kommissionen traf sin beslutning om indledning af den formelle undersøgelsesprocedure af fire grunde.

(49) For det første nærede Kommissionen tvivl om, hvorvidt novemberplanen ville kunne genoprette HSW's langsigtede rentabilitet, idet virksomheden tilsyneladende havde behov for yderligere likviditet.

(50) For det andet betvivlede Kommissionen, at støtten var begrænset til et minimum, idet de polske myndigheder endnu ikke havde redegjort tilstrækkeligt for anvendelsen af den overskydende likviditet fra gæld-for-aktier-byttet.

(51) For det tredje betvivlede Kommissionen, at støttens størrelse ikke ville blive øget som følge af byttet.

(52) For det fjerde nærede Kommissionen foruden sin tvivl vedrørende stigningen i støttens størrelse også tvivl om, hvorvidt virkningen af støtten til HSW forblev uændret og derfor ikke bevirkede en forvridning af konkurrencen. Med andre ord nærede Kommissionen tvivl om, hvorvidt de kompenserende modydelser var tilstrækkelige, eftersom modydelserne i henhold til punkt 40 i rammebestemmelserne af 2004 skal stå i rimeligt forhold til støttens konkurrenceforvridende virkninger.

(53) Kommissionen besluttede at indlede en fornyet undersøgelsesprocedure med henblik på en mulig ophævelse af beslutningen af 20. december 2006.

4. **BEMÆRKNINGER FRA TREDJEPART**

(54) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra tredjepart med hensyn til den formelle undersøgelsesprocedure, der blev indledt den 23. november 2005.

(55) Med hensyn til den fornyede undersøgelsesprocedure modtog Kommissionen bemærkninger fra 13 tredjeparter, herunder støttemodtageren. I disse bemærkninger udtrykkes der tillid med hensyn til en vellykket omstrukturering af HSW (offentlige og private kreditorer, HSW's leverandører) og virksomhedens betydning for hele regionen understreges (støttemodtageren og de lokale støttetildelende myndigheder).

5. **BEMÆRKNINGER FRA POLEN**

5.1. **Bemærkninger vedrørende beslutningen af 23. november 2005**

(56) Først kommenterede de polske myndigheder Kommissionens vurdering af, hvilken støtte der var tildelt før Polens tiltrædelse af EU, og dens vurdering af, hvilken støtte der udgjorde ulovlig støtte eller ny støtte. De polske myndigheder fastholdt, at støtte, der var ydet i henhold til loven af 30. oktober 2002 om statsstøtte til virksomheder af særlig betydning for arbejdsmarkedet (jf. tabel 3), ikke var tildelt før datoen for tiltrædelsen, og anfægtede dermed Kommissionens standpunkt i beslutningen om indledning af den formelle undersøgelsesprocedure. De polske myndigheder gentog de oplysninger, de tidligere havde afgivet, ifølge hvilke det afgørende tidspunkt i forbindelse med bevilling af statsstøtte i henhold til den nævnte lov er det tidspunkt, hvor støttemodtagerens offentlige kreditorer afgiver deres samtykke til støtten (den såkaldte administrative forsikring), og ikke det tidspunkt, hvor beslutningen om omstrukturering var truffet af direktøren for ARP. Da de af HSW's offentlige kreditorer, hvis fordringer var blevet omstruktureret, havde givet HSW deres samtykke til omstruktureringen før datoen for tiltrædelsen, fastholder de polske myndigheder, at støtten blev tildelt før tiltrædelsen, og at det altså ikke er nødvendigt, at Kommissionen vurderer dens forenelighed med fællesmarkedet.

(57) For det andet påpegede de polske myndigheder to ændringer af den i brev af 8. oktober 2004 oprindeligt bekendtgjorte støtte. Den første og vigtigste ændring bestod i, at en del af den planlagte statsstøtte (i alt 43,5 mio. PLN) delvis blev trukket tilbage og erstattet af to foranstaltninger, som angiveligt ikke udgjorde statsstøtte. Den anden ændring var af formel karakter, idet det gjaldt om at præcisere støttebeløbene i forbindelse med de tre foranstaltninger, HSW blev tildelt før tiltrædelsen. Tabel 2-5 indeholder en oversigt over alle støtteforanstaltninger, som er eller vil blive tildelt HSW i hele omstruktureringsperioden; tabellerne indeholder de ændringer, der er indført som følge af de polske myndigheders præciseringer.

(58) De polske myndigheder mente også, at henstand med indfrielsen og afviklingen i rater af offentligretlige gældsforpligtelser for 22,1 mio. PLN (5,2 mio. PLN) (post 28 i tabel 2) burde betragtes som *minimumsstøtte*. Ved den metode, de polske myndigheder anvendte til beregning af støttebeløbet, sammenlignedes den procentsats, der

anvendes ved henstand med indfrielsen med Kommissionens referencerentesats. Hvor denne procentsats er højere end referencerentesatsen, har de polske myndigheder konkluderet, at foranstaltningen ikke udgør støtte. Dette er ifølge de polske myndigheder tilfældet i forbindelse med henstanden med indfrielsen af gælden til ZUS, der beløb sig til 16,4 mio. PLN (post 29 i tabel 4).

(59) For det tredje hævdede de polske myndigheder, at hvad virksomhedens rentabilitet angår, var den organisatoriske omstrukturering vellykket; HSW genvandt kontrollen over Dressta og vil dermed være i stand til at udvide sine aktiviteter på det indbringende nordamerikanske marked.

(60) Hvad angår kravet om begrænsning af konkurrenceforvridningen, fastholdt de polske myndigheder, at en nedsættelse af produktionskapaciteten fra 1 500 til 1 200 maskiner var en behørig kompenserende modydelse. De polske myndigheder betragtede også salget af HSW's datterselskaber som en kompenserende modydelse.

(61) Med hensyn til kravet om, at støtten skal være begrænset til et minimum, har de polske myndigheder fremlagt en række oplysninger om de beløb, de betragter som egetbidrag.

(62) Sammenfattende kan det siges, at de polske myndigheder i deres bemærkninger har tilkendegivet, at der efter Polens tiltrædelse ikke er tildelt nogen statsstøtte, og at det heller ikke er planlagt at tildele en sådan støtte. Hvis Kommissionen skulle komme til en anden konklusion, vil de polske myndigheder fremlægge yderligere argumenter til støtte for foranstaltningernes forenelighed med fællesmarkedet.

(63) Med hensyn til Kommissionens tvivl vedrørende adskillelsen mellem HSW's militære og civile produktion forsikrede de polske myndigheder Kommissionen om, at det nuværende regnskabssystem muliggør en klar adskillelse af omkostningerne i forbindelse med disse to aktiviteter.

5.2. **Bemærkninger vedrørende beslutningen af 10. oktober 2007**

(64) De polske myndigheder forklarede først og fremmest, at ændringerne i omstruktureringsplanen var blevet meddelt så sent på grund af tidskrævende interne procedurer.

(65) For det andet understregede Polen, at den undersøgelse, der var indledt, kun burde omfatte ændringerne i omstruktureringsplanen i lyset af punkt 52 i rammebestemmelserne af 2004, og holdt fast på, at Kommissionen ikke burde træffe foranstaltninger i henhold til artikel 9 i forordning (EF) nr. 659/1999 til ophævelse af beslutningen af 20. december 2006. Polen påberåbte sig i denne forbindelse princippet om retssikkerhed.

(66) For det tredje mente Polen ikke, at gæld-for-aktier-byttet medførte en forhøjelse af det samlede støttebeløb.

(67) For det fjerde mente de polske myndigheder, at støtteelementet i ARP-lånene, som var godkendt af Kommissionen i dennes beslutning af 20. december 2006, var vurderet for højt, idet det var ansat til den nominelle værdi af disse lån (Polen indrømmede dog ikke tidligere at have draget denne metode i tvivl). Hvis Kommissionen skulle finde, at gæld-for-aktier-byttet medførte en forhøjelse af støttebeløbet af samme størrelsesorden som lånebeløbet for ARP-lånene, burde støttebeløbet derfor ikke overstige den nominelle værdi af de i henhold til beslutningen af 20. december 2006 allerede godkendte lån.

(68) De polske myndigheder forklarede, at virksomheden forud for byttet havde betalt 22,9 mio. PLN i renter på ARP-lånene. Hvis der ikke havde fundet et gæld-for-aktier-bytte sted, ville de resterende renter, som HSW skulle betale, have beløbet sig til 21,2 mio. PLN.

(69) Desuden hævdede de polske myndigheder, at gæld-for-aktier-byttet opfyldte kravene vedrørende lån på markedsøkonomiske vilkår og ikke udgjorde statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1. Polen mente, at ARP havde taget den kendsgerning i betragtning, at HSW var ved at blive rentabel, og at værdien af de erhvervede aktier med tiden ville stige.

(70) I den resterende del af deres indlæg ræsonnerede de polske myndigheder, at selv hvis Kommissionen skulle finde, at omstruktureringsplanen var ændret i betragteligt omfang, ville den nye omstruktureringspakke som helhed kunne bedømmes som værende i overensstemmelse med rammebestemmelserne af 2004, og ændringen burde kunne godkendes i henhold til rammebestemmelsernes punkt 52.

(71) De polske myndigheder understregede, at omstruktureringen bortset fra nogle få mindre ændringer blev gennemført i overensstemmelse med februarplanen, og at kravene vedrørende rentabilitet, egetbidrag og undgåelse af konkurrenceforvridning blev overholdt.

5.2.1. *Genoprettelse af rentabiliteten*

(72) Med hensyn til genoprettelsen af den langsigtede rentabilitet understregede de polske myndigheder først og fremmest, at virksomheden havde øget sin produktion og fokuserede på det mere rentable marked for store maskiner (især store bulldozere og rørudlægningsmaskiner). HSW havde fordoblet sin rentabilitet med hensyn til indtjeningen pr. ansat (111 000 PLN pr. ansat i 2002 til 222 000 PLN pr. ansat i 2007).

(73) Til trods for sin eksponering over for udsving i vekselkursen havde HSW opnået højere rentabilitetsindikatorer end forventet i februarplanen.

(74) Desuden var alle indikatorer for likviditet og solvens højere end oprindeligt forventet. Polen understregede også, at virksomheden nu havde indhentet privat finansiering, hvilket viser, at markedet havde tillid til virksomhedens rentabilitet og solvens.

(75) Endelig understregede Polen den omstændighed, at HSW nu håndterede risikoen i forbindelse med kursændringer mere hensigtsmæssigt, idet virksomheden nu forsøgte at indkøbe materialer i samme valuta som den, der anvendtes til bogføring af salgene.

5.2.2. *Egetbidraget i forbindelse med omstruktureringsprocessen*

(76) For det andet mente Polen, at omkostningerne ved omstruktureringsprocessen var steget til 469,1 mio. PLN ([10]), hovedsagelig som følge af forsinkelser i den organisatoriske omstrukturering. Da det imidlertid var lykkedes virksomheden at sælge yderligere aktiver, efter at beslutningen af 20. december 2006 var vedtaget, forblev dens egetbidrag til omstruktureringen på over 50 % (nærmere bestemt 53,9 %).

(77) Ifølge de polske myndigheder bestod egetbidraget af indtægter fra salget af anlægsaktiver for 61,4 mio. PLN, indtægter fra salget af datterselskaber for 126,4 mio. PLN, køb af fordringer på markedet for 61,6 mio. PLN og annullering af civilretlige forpligtelser for 3,5 mio. PLN.

5.2.3. *Forhindring af urimelig konkurrenceforvridning*

(78) For det tredje hævdede Polen, at støttebeløbet ikke var steget, og at der dermed ikke var behov for at udvide de kompenserende modydelser i henhold til punkt 52, litra b), i rammebestemmelserne fra 2004. De polske myndigheder er overbeviste om, at den øgede likviditet, der skabtes ved gæld-for-aktier-byttet, udelukkende anvendes til at fastholde virksomhedens position på markedet. Ifølge de polske myndigheder er virksomheden ikke engang i stand til at opnå en ledende position på hjemmemarkedet, og den befinder sig nu på mellem […] og […] plads med hensyn til solgte varer ([11]). Ifølge Polen er virksomhedens andel af verdensmarkedet på højst [0-5] %.

(79) Desuden understregede Polen virksomhedens betydning for hele podkarpackie-regionen.

(80) Den polske regering gav Kommissionen forsikringer med hensyn til den planlagte privatisering og angav udgangen af 2009 som måldato for fuldendelsen af privatiseringsproceduren.

6. **STØTTEFORANSTALTNINGER**

(81) Statsstøttetildelende myndighed: Der er tildelt statsstøtte fra finansministeriet, ministeriet for videnskab og informatik, skattemyndighederne, de lokale myndigheder, socialsikringsfonden (ZUS), den statslige fond til rehabilitering af funktionshæmmede (PFRON), skattekontorer og det industrielle udviklingsagentur (ARP).

(82) Polen har hævdet, at en del af den støtte, der er tildelt HSW, kan sammenknyttes med hensynet til beskyttelsen af væsentlige nationale sikkerhedsinteresser. Værdien af denne støtte androg ca. 19 mio. PLN (4,5 mio. EUR), som blev tildelt både før og efter Polens tiltrædelse af Den Europæiske Union. Idet de påberåber sig EF-traktatens artikel 296, hævder de polske myndigheder, at EF-traktatens bestemmelser ikke udelukker, at en medlemsstat kan tildele de støtteforanstaltninger, som den anser for nødvendige for beskyttelsen af sine væsentlige sikkerhedsinteresser.

(83) De vigtigste støtteforanstaltninger, der var tildelt den ikke-militære del af HSW forud for datoen for Polens tiltrædelse, var to lån fra ARP på tilsammen 75 mio. PLN (17,8 mio. EUR). Blandt andre vigtige støtteforanstaltninger var en kapitaltilførsel fra den polske stat på 40 mio. PLN (9,5 mio. EUR) til datterselskabet HSW–Trading Sp. z o.o.

(84) I medfør af loven af 30. oktober 2002 om statsstøtte til virksomheder af særlig betydning for arbejdsmarkedet (som ændret) tildeltes 27,9 mio. PLN (6,6 mio. EUR) i form af afskrivninger på gæld (se tabel 3 nedenfor). Omstruktureringen i henhold til denne lov fandt sted under tilsyn af direktøren for ARP og på grundlag af den såkaldte beslutning om omstrukturering i henhold til lovens artikel 10, stk. 1, nr. 4, og artikel 19 (i det følgende benævnt »beslutningen om omstrukturering«). En sådan beslutning om omstrukturering, som godkendte en omstruktureringsplan for HSW i virksomhedens daværende form og gav tilladelse til omstrukturering af offentligretlige gældsforpligtelser, blev vedtaget den 29. april 2005 og ændret den 17. juni 2005.

([10]) Sammenlignet med 450 mio. PLN i februaromstruktureringsplanen og 456,9 mio. PLN i novemberplanen.

([11]) Polen henviser til data stillet til rådighed af konsulentfirmaet Off Highway Research.

(85) Den vigtigste ændring i novemberplanen bestod i godkendelse af gæld-for-aktier-byttet: frem for at HSW skulle indfri to lån ydet af ARP før tiltrædelsen i 2003 og 2004 (se tabel 2, post 8 og 15) og betale renterne på disse lån, besluttede ARP at bytte den nominelle værdi af gælden til aktier (post 30 og 31 i tabel 4). I stedet for at tilbagebetale 97,1 mio. PLN (de to oprindelige lån på i alt 75 mio. PLN plus 22,1 mio. PLN i ubetalte renter), udstedte HSW således aktier for 75 mio. PLN, som blev erhvervet af ARP (ifølge Polen gennemførtes byttet den 2. juli 2007).

(86) I nedenstående tabeller præsenteres de forskellige statsstøtteforanstaltninger til fordel for HSW, som er bekendtgjort for Kommissionen og rettet i lyset af supplerende oplysninger fremlagt af Polen.

Tabel 2

Støtte tildelt før den 30. april 2004

(i tusind PLN)

Nr.	Opgivet dato for aftale eller beslutning	Støttetildelende myndighed	Støtteform	Nominelt beløb	Støttebeløb
1.	2003-12-12	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Eftergivelse af moms for september 2002	1 047,5	1 047,5
2.	2003-9-15	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Aftale om betaling i rater af moms for december 2002	4 769,8	155,0
3.	2003-9-15	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Aftale om betaling i rater af moms for marts 2003	1 771,8	52,2
4.	2003-9-15	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Aftale om betaling i rater af moms for maj 2003	2 175,2	77,4
5.	2003-9-15	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Aftale om betaling i rater af indkomstskat for marts 2003	623,3	16,0
6.	2003-9-15	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Aftale om betaling i rater af indkomstskat for maj 2003	463,4	5,0
7.	2003-2-4	Socialsikringsfonden (ZUS), afdelingen i Rzeszów	Aftale om betaling i rater af restancer for bidrag for juni-oktober 2002	6 252,1	1 211,6
8.	2003-8-28 (*)	Statens udviklingsagentur for industrien	Lån	40 000,0	40 000,0
9.	2003-9-15	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Aftale om betaling i rater af moms for juni 2002	696,9	77,1
10.	2003-9-15	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Henstand med betalingen af indkomstskatteraten for juli 2002	183,9	15,3
11.	2003-9-15	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Ændring af frister for betaling af indkomstskatter for august 2002	211,5	26,8
12.	2003-12-2	Skattemyndighederne i Stalowa Wola	Aftale om betaling i rater af moms for august 2002	655,5	49,3

(i tusind PLN)

Nr.	Opgivet dato for aftale eller beslutning	Støttetildelende myndighed	Støtteform	Nominelt beløb	Støttebeløb
13.	2003-9-5	Kommunalbestyrelsen i Nisko Kommune	Betaling i rater af gebyret for permanent brugsret	172,7	8,0
14.	2003-3-21	Kommunalbestyrelsen i Nisko Kommune	Betaling i rater af gebyret for permanent brugsret	20,5	0,3
15.	2004-4-30 (**)	Statens udviklings-agentur for industrien	Lån	35 000,0	35 000,0
16.	2004-4-30	Skatteministeriet	Forhøjelse af driftskapital	40 000,0	40 000,0
17.	2003-11-7	Ministeriet for viden-skab og informatik	Tilskud	637,0	465,0
18.	2003-5-20	Bystyret i Stalowa Wola	Godtgørelse af udgifter	3,3	2,4
19.	2003-5-20	Bystyret i Stalowa Wola	Godtgørelse af udgifter	3,3	2,4
20.	2002-12-6	Skattemyndighederne i Podkarpackie	Afskrivning af udestående momsbetalinger	1 210	1 210
21.	2002-12-6	Stalowa Wola byråd	Afskrivning af udestående ejendomsskat	496,8	496,8
22.	2002-12-11	Socialsikringsfonden (ZUS), afdelingen i Rzeszów	Afskrivning af udestående bidrag med renter	11 088,1	11 088,1
			I alt I	147 482,6	131 006,2

(*) Denne foranstaltning var genstand for et gæld-for-aktier-bytte gennemført i juli 2007 og vil derfor også være omfattet af tabel 4.
(**) Ibidem.

Tabel 3

Støtte tildelt efter den 30. april 2004 i henhold til lov af 30. oktober 2002 (som ændret) om statsstøtte til virksomheder af særlig betydning for arbejdsmarkedet

(i tusind PLN)

Nr.	Dato for overførsel af aktiver eller passiver for modtager	Type omstrukturerede fordringer	Nominelt beløb	Støttebeløb
23.	2005-6-20	Omstrukturering af moms og indkomstskat	10 696,6	Støttebeløbet ikke oplyst af de polske myndigheder
24.	2005-6-20	Omstrukturering af restancer med miljøskatter, med renter	5 826,5	Samme som ovenfor
25.	2005-6-20	Omstrukturering af restancer for bidrag til social-sikringsfonden (ZUS), med renter og gebyrer for forlængelse	7 333,2	Samme som ovenfor
26.	2005-6-20	Omstrukturering af restancer for bidrag til statens rehabiliteringsfond for handicappede (PFRON), med renter	996,5	Samme som ovenfor

(i tusind PLN)

Nr.	Dato for overførsel af aktiver eller passiver for modtager	Type omstrukturerede fordringer	Nominelt beløb	Støttebeløb
27.	2005-6-20	Omstrukturering af restancer for ejendomsskatter til Stalowa Wola by for september 2002 — juni 2003	3 044,3	Samme som ovenfor
		I alt 2	27 897,1	19 293,7 (*)

(*) De polske myndigheder har ikke oplyst støttebeløbet for denne foranstaltning. Dette støttebeløb blev beregnet ud fra den antagelse, at 30,84 % af de fordringer, der var omstruktureret i henhold til lov af 30. oktober 2002 (som ændret) om statsstøtte til virksomheder af særlig betydning for arbejdsmarkedet, ville blive indfriet med indtægter fra salget af støttemodtagerens aktiver efter proceduren i denne lov. Kvotienten 30,84 % er den i den ændrede beslutning om omstrukturering af 17. juni 2005 antagne. Det afskrevne beløb er herefter 69,16 % af de samlede forpligtelser. Subventionsækvivalenten svarer til 100 % af de afskrevne forpligtelser.

Tabel 4

Støtte tildelt efter den 30. april 2004

(i tusind PLN)

Nr.	Formodet dato for udbetaling af støtte	Støttetildelende myndighed	Støtteform	Nominelt beløb	Støttebeløb
28.	2004-12-21 – 2005-10-19	Diverse organer	Henstand med indfrielse af offentligretlige gældsforpligtelser	22 094,4	0,259
29.	2005-4-25	Socialsikringsfonden (ZUS), afdelingen i Rzeszów	Henstand med indfrielse af offentligretlige gældsforpligtelser	16 386,2	0,0
30.	2007-7-2	Statens udviklingsagentur for industrien	Gæld-for-aktier-bytte (se post 8 i tabel 2)	40 000,0	40 000,0
31.	2007-7-2	Statens udviklingsagentur for industrien	Gæld-for-aktier-bytte (se post 15 i tabel 2)	35 000,0	35 000,0
			I alt 3	113 480,6	75 259,0

Tabel 5

Tildelte og planlagte støtteforanstaltninger

(i tusind PLN)

	Type støtteforanstaltning	Nominelt beløb	Støttebeløb
I	Omstruktureringsstøtte tildelt før den 30. april 2004	147 482,6	131 006,2
II	Støtte tildelt i henhold til loven af 30. oktober 2002 om statsstøtte til virksomheder af særlig betydning for arbejdsmarkedet (som ændret)	27 897,1	19 293,7
III	Henstand med afvikling af offentligretlig gæld — foranstaltninger godkendt af Polen som *minimumsstøtte* (*)	22 094,4	0,259
IV	Henstand med afvikling af offentligretlig gæld — socialsikringsfonden (ZUS) (**)	16 386,2	0,0
V	Gæld-for-aktier-bytte — tildelt den 2. juli 2007 af ARP	75 000,0	21 200,0

(*) Bevilget fra december 2004.
(**) Bevilget i 2005.

7. VURDERING AF STØTTEFORANSTALTNINGERNE

7.1. Kommissionens ansvarsområder

(87) I betragtning af at nogle af de begivenheder, der har betydning for denne sag, fandt sted, før Polen tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004, består Kommissionens opgave først og fremmest i at få fastslået, om den er kompetent med hensyn til at træffe foranstaltninger vedrørende denne støtte.

(88) Støtteforanstaltninger, som er gennemført inden datoen for tiltrædelsen og ikke finder anvendelse efter denne dato, undersøges ikke af Kommissionen, hverken i henhold til »overgangsordningen«, jf. bilag IV, punkt 3, i tiltrædelsestraktaten for Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik eller i henhold til den i artikel 88 i EF-traktaten omhandlede procedure. Hverken tiltrædelsestraktaten eller EF-traktaten kræver eller hjemler en undersøgelse af disse støtteforanstaltninger fra Kommissionens side.

(89) Derimod udgør støtteforanstaltninger gennemført efter datoen for tiltrædelsen ny støtte, som falder ind under Kommissionens kompetence i henhold til den procedure, der er fastsat i EF-traktatens artikel 88. Den juridisk bindende retsakt, hvorved de kompetente nationale myndigheder har forpligtet sig til at tildele støtten, er det relevante kriterium, når det gælder om at bestemme det tidspunkt, hvor en støtteforanstaltning er trådt i kraft ([12]).

(90) Individuel støtte tildelt forud for datoen for tiltrædelsen betragtes ikke som støtte, der finder anvendelse efter tiltrædelsen, hvis statens finansielle engagement i forbindelse med den pågældende støtteforanstaltning var nøje defineret på tidspunktet for støttens tildeling.

(91) På grundlag af de af Polen afgivne oplysninger kunne Kommissionen fastslå, at de i tabel 2 anførte foranstaltninger blev tildelt før datoen for tiltrædelsen og derfor ikke finder anvendelse efter denne dato. Kommissionen er derfor ikke bemyndiget til at vurdere disse foranstaltningers forenelighed med fællesmarkedet, mens støtteforanstaltninger, som er eller vil blive tildelt efter datoen for tiltrædelsen, skal tages i betragtning med henblik på vurdering af deres forenelighed med fællesmarkedet. Disse foranstaltninger beløber sig til 147 mio. PLN (35 mio. EUR) ([13]).

([12]) Jf. sag nr. T-109/01, *Fleuren Compost mod Kommissionen*, Sml. II 2004, s. 127, præmis 74.

([13]) Beløbet på 147 mio. PLN omfatter lån på 75 mio. PLN ydet til HSW af ARP før tiltrædelsen. I 2007 blev disse to lån byttet for aktier, og de indgår derfor som gæld-for-aktier-bytte i tabel 4.

(92) Hvad angår de i henhold til loven af 30. oktober 2002 om statsstøtte til virksomheder af særlig betydning for arbejdsmarkedet (som ændret) tildelte støtteforanstaltninger, som er anført i tabel 3, nærer Kommissionen endnu tvivl med hensyn til den dato, de er tildelt. I denne henseende har de polske myndigheder ikke fremlagt nye argumenter i deres bemærkninger til beslutningen om indledning af den formelle undersøgelsesprocedure. De enkelte støttetildelende myndigheders samtykke til omstrukturering af deres fordringer i medfør af denne lov er nødvendig, men er ikke i sig selv ensbetydende med, at omstruktureringen finder sted. Den afgørende faktor i proceduren i henhold til den nævnte lov er den beslutning om omstrukturering, der blev taget af direktøren for ARP den 29. april 2005, hvorfor Kommissionen finder, at disse foranstaltninger blev tildelt efter datoen for tiltrædelsen. Kommissionen er derfor kompetent til at vurdere deres forenelighed med fællesmarkedet. Det skal bemærkes, at disse støtteforanstaltninger er tildelt i strid med standstill-klausulen i EF-traktatens artikel 88, stk. 3, og dermed udgør en ulovlig støtte på 27,897 mio. PLN (6,61 mio. EUR).

(93) Endelig vil Kommissionen, såfremt det fastslås, at de i tabel 4 anførte foranstaltninger udgør statsstøtte, være kompetent med hensyn til at vurdere foranstaltningernes forenelighed med fællesmarkedet, idet disse foranstaltninger tydeligvis er tildelt efter datoen for tiltrædelsen.

7.2. Begrundelse af beslutningens ophævelse

(94) I henhold til forordning (EF) nr. 659/1999 kan Kommissionen »efter at have givet den pågældende medlemsstat lejlighed til at fremsætte sine bemærkninger ophæve en beslutning […], hvis den var baseret på urigtige oplysninger, som blev indsendt under proceduren, og som var af afgørende betydning for beslutningen. Inden Kommissionen ophæver en beslutning og vedtager en ny beslutning, indleder den den formelle undersøgelsesprocedure efter artikel 4, stk. 4«.

(95) Som allerede nævnt var beslutningen af 20. december 2006 baseret på urigtige oplysninger, nemlig omstruktureringsplanen af februar 2006, som ikke længere var gyldig, da Kommissionen vedtog denne beslutning. De polske myndigheder forelagde ikke den opdaterede udgave af omstruktureringsplanen, mens den i november 2005 iværksatte undersøgelse stadig var i gang, selv om planen allerede var godkendt af de relevante instanser i HSW. Omstruktureringsplanen er den vigtigste informationskilde for Kommissionen, når det gælder om at vurdere omstruktureringsstøttens forenelighed med fællesmarkedet. Selv om februarplanen ikke havde indeholdt urigtige oplysninger, var dette ubestrideligt tilfældet efter vedtagelsen af novemberplanen. Februarplanen, som dannede grundlag for Kommissionens første beslutning, var derfor en ukorrekt informationskilde på tidspunktet for Kommissionens vedtagelse af beslutningen.

(96) Kommissionen finder derfor, at beslutningen af 20. december 2006 var baseret på urigtige oplysninger, og at ræsonnementerne i beslutningen må ændres og beslutningen derfor ophæves i henhold til artikel 9 i forordning (EF) nr. 659/1999.

7.3. **Statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1**

(97) EF-traktatens artikel 87, stk. 1, fastsætter, at al statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, som forvrider eller truer med at forvride konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller produktionen af visse varer, og som påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne, er uforenelig med fællesmarkedet.

(98) De polske myndigheder har ikke bestridt, at de i tabel 2 og 3 anførte foranstaltninger udgør statsstøtte.

7.3.1. *Februarplanen*

(99) De polske myndigheder finder ikke, at støtte i form af henstand med betaling af skat og socialsikringsbidrag (foranstaltning 28 og 29 i tabel 4) udgør statsstøtte, da der er tale om minimumsstøtte, eller støtteelementet er lig med nul. De polske myndigheder støtter således deres argumentation på en beregning af støtteelementet i sådanne støtteforanstaltninger.

(100) Kommissionen er ikke indforstået med den af de polske myndigheder anvendte beregningsmetode. De nævnte foranstaltninger tildeles virksomheder med finansielle vanskeligheder. Den risiko, der var forbundet med betalingshenstand for HSW, var større, end tilfældet er med økonomisk sunde virksomheder, hvilket burde være afspejlet i de anvendte rentesatser. Referencerentesatsen kan derfor ikke anvendes som referencepunkt. Beregningsmetoder, hvorved den anvendte rentesats sammenlignes med referencesatsen, er ikke passende at anvende i denne sag. Kommissionen kan derfor ikke acceptere de polske myndigheders argumentation.

(101) I henhold til Kommissionens praksis ([14]) må støtteelementet i forbindelse med kriseramte virksomheder ikke overstige det nominelle beløb. Værdien af de i tabel 4 anførte støtteforanstaltninger i form af betalingshenstand udgør 38,480 mio. PLN (9,12 mio. EUR).

(102) Kommissionen konkluderer, at de i tabel 3 nævnte støtteforanstaltninger og den i tabel 4 nævnte betalingshenstand (f.eks. foranstaltning 28 og 29) er finansieret med statslige midler. De begunstiger en individuel virksomhed med fordele, den ikke ville kunne opnå på markedet. HSW producerer entreprenørmaskiner, der afsættes på EF-markedet i intens konkurrence med aktører fra forskellige medlemsstater. Tilskuddene udgør dermed statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

7.3.2. *Novemberplanen*

(103) I beslutningen af 20. december 2006 ansås de to lån, hvis bytte til aktier undersøges her ([15]), for statsstøtte tildelt før datoen for tiltrædelsen. Støttebeløbet blev fastsat til 100 % af lånenes nominelle værdi. De polske myndigheder anfægtede ikke denne metode før Kommissionens beslutning af 10. oktober 2007.

(104) Det anmeldte gæld-for-aktier-bytte består af en kapitaltilførsel fra ARP og involverer derfor statsmidler. Det giver virksomheden en fordel, idet HSW som kriseramt virksomhed ikke ville have kunnet indhente finansiering på disse vilkår på markedet. Som nævnt erkender de polske myndigheder, at støttemodtageren er bedre stillet takket være gæld-for-aktier-byttet.

(105) Med hensyn til de polske myndigheders udtalelse om, at gæld-for-aktier-byttet opfyldte kravene vedrørende lån på markedsøkonomiske vilkår, bemærker Kommissionen, at HSW på dette tidspunkt gennemgik en omstrukturering, og at virksomhedens forbedrede situation på tidspunktet for gæld-for-aktier-byttet kunne tilskrives tidligere statsstøtte. Kommissionen konkluderer derfor på baggrund af etableret praksis og retspraksis ([16]), at byttet ikke overholder kravene vedrørende lån på markedsøkonomiske vilkår.

(106) Gæld-for-aktier-byttet, der blev gennemført efter datoen for tiltrædelsen, udgør derfor statsstøtte, hvilket ikke er anfægtet af de polske myndigheder.

(107) Alle de øvrige foranstaltninger, der er præsenteret i beslutningerne om indledning af den formelle undersøgelsesprocedure, udgør også statsstøtte, hvilket ikke er anfægtet af de polske myndigheder.

7.4. **Støttens forenelighed med fællesmarkedet: undtagelse i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3**

(108) De i EF-traktatens artikel 87, stk. 2, nævnte undtagelser finder ikke anvendelse i den foreliggende sag. Med hensyn til anvendelse af de i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, nævnte undtagelser, er det i betragtning af, at

([14]) Jf. sag C 30/98 *Wildauer Kubelwelle, Lautex Weberei und Veredelung* (EFT C 387 af 12.12.1998).

([15]) Disse lån figurerer som foranstaltning 8 og 15 i tabel 2.

([16]) Sag nr. T-11/95 *BP Chemicals mod Kommissionen*, Sml. II 1998, s. 3235.

støttens primære formål er at genoprette den truede virksomheds langfristede rentabilitet, kun muligt at anvende den i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), fastsatte undtagelse, der gør det muligt for Kommissionen at godkende statsstøtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrene, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse.

7.4.1. *Retsgrundlag*

(109) Da Kommissionen ophæver beslutningen af 20. december 2006 i henhold til artikel 9 i forordning (EF) nr. 659/1999 og erstatter den med nærværende beslutning, må hele omstruktureringsprocessens forenelighed med fællesmarkedet på ny undersøges.

(110) Kommissionen vil vurdere de foranstaltninger, der udgør ny støtte, samt hele omstruktureringsplanen (herunder planen af februar 2006 og planen af november 2006) ud fra de gældende rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder. Fællesskabets gældende rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder ([17]) trådte i kraft den 10. oktober 2004. Da støtteforanstaltningerne var anmeldt før denne dato, anvendes de tidligere rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af truede virksomheder ([18]) (»rammebestemmelserne fra 1999«). I overensstemmelse med punkt 104 i rammebestemmelserne fra 2004 undersøger Kommissionen, »om rednings- eller omstruktureringsstøtte, der er ydet uden Kommissionens forudgående godkendelse og derfor i strid med traktatens artikel 88, stk. 3, er i overensstemmelse med fællesmarkedet på grundlag af disse rammebestemmelser, hvis al støtten eller en del heraf er blevet ydet efter rammebestemmelsernes offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*«.

(111) I den foreliggende sag blev mange foranstaltninger anmeldt den 8. oktober 2004 (2 dage før rammebestemmelserne fra 2004 trådte i kraft). Ved skrivelse af 7. marts 2006 informerede de polske myndigheder imidlertid Kommissionen om yderligere støtte til HSW, der var ydet i strid med traktatens artikel 88, stk. 3. Disse foranstaltninger, som er beskrevet i tabel 5, række III og IV, er alle tildelt efter december 2004, dvs. efter at rammebestemmelserne fra 2004 blev offentliggjort. Desuden blev gæld-for-aktier-byttet først gennemført i juli 2007. Kommissionen kan derfor konstatere, at rammebestemmelserne fra 2004 i den foreliggende sag bør anvendes på såvel anmeldte som ikke anmeldte foranstaltninger, idet de vedrører én og samme omstruktureringsplan.

(112) Med henblik på at bedømme den nye omstruktureringsstøttes forenelighed med fællesmarkedet er det nødvendigt at betragte omstruktureringen som helhed. For at fastslå om omstruktureringsplanen vil føre til genopretelsen af rentabilitet, og om støtten er begrænset til et minimum, samt identificere de mest passende kompenserende modydelser med henblik på at begrænse konkurrenceforvridningen, bør ikke kun ny støtte, men alle støtteforanstaltninger, tages i betragtning.

7.4.2. *Spørgsmålet om, hvorvidt virksomheden er støtteberettiget*

(113) Blandt de grunde, der er nævnt i den første beslutning om indledning af den formelle undersøgelsesprocedure ([19]), er der tale om en kriseramt virksomhed i henhold til definitionen i punkt 2.1 i rammebestemmelserne fra 2004, som dermed kan komme i betragtning til omstruktureringsstøtte.

7.4.3. *Genoprettelse af rentabiliteten*

(114) I punkt 35 i rammebestemmelserne fra 2004 fastsættes det, at »omstruktureringsplanen, der skal strække sig over en så kort periode som muligt, skal inden for en rimelig tidshorisont og på grundlag af realistiske forventninger om de fremtidige betingelser for driften genoprette virksomhedens langsigtede rentabilitet. […] Forbedringen af rentabiliteten skal først og fremmest opnås gennem de interne foranstaltninger, der er indeholdt i omstruktureringsplanen […]«.

Beslutningen af 23. november 2005 om indledning af undersøgelsesproceduren

(115) Det mest grundlæggende problem for HSW var virksomhedens store gæld. Kommissionen bemærker, at den finansielle omstrukturering er gennemført.

(116) I sin første beslutning om indledning af den formelle undersøgelsesprocedure ytrede Kommissionen tvivl om, hvorvidt omstruktureringsstøtten hovedsagelig havde finansiel og ikke erhvervsmæssig karakter, og hvorvidt sidstnævnte aspekt ikke var tilgodeset tilstrækkeligt. I sine bemærkninger har de polske myndigheder fremlagt fyldestgørende dokumentation for, at den utidssvarende organisatoriske struktur var et af virksomhedens væsentligste problemer. Dette problem blev løst ved at udskille den del af virksomheden, der var direkte beskæftiget med fremstilling, fra de dele, der var bestemt til at blive solgt. Dette er baggrunden for HSW's midlertidige oprettelse af det uafhængige selskab HSW-Trading.

(117) Salget af aktier i datterselskaber og udskillelsen og salget af udvalgte enheder, der var beskæftiget med levering af tjenesteydelser, var planlagt som en af grundelementerne i omstruktureringen. I sin beslutning om indledning af den formelle undersøgelsesprocedure ytrede Kommissionen tvivl om, hvorvidt salgsplanerne var realistiske. Salget indbragte rent faktisk HSW indtægter, der var fire gange så store som forventet.

([17]) EUT C 244 af 1.10.2004, s. 2.
([18]) EFT C 288 af 9.10.1999, s. 2.
([19]) Jf. især punkt 85 ff. i den første beslutning.

(118) En anden nøglefaktor for den vellykkede omstrukturering var ejerforholdene i handelsvirksomheden Dressta. Det var en hindring for adgangen til det vigtige nordamerikanske marked, at en af HSW's konkurrenter var indehaver af aktiemajoriteten i Dressta. Dette problem er løst, idet HSW har vundet kontrol over virksomheden […].

(119) Personaleomstruktureringen, der har til formål at reducere arbejdsstyrken med mere end 1 000 ansatte, udgør en reel og troværdig mulighed for at reducere omkostningerne.

(120) HSW kunne i 2005 for første gang notere et overskud. Virksomheden havde også overskud i første halvdel af 2006. Dette overskud forventedes i novemberplanen reduceret ved udgangen af omstruktureringsperioden (2007) på grund af de høje omkostninger ved omstruktureringen og det forhold, at det usædvanligt høje overskud i 2005 skyldtes engangsindtægter fra dette års salg af aktiver. Ikke desto mindre forventes nettoresultatet forbedret fra 2007 og frem, og […] det forventes fordoblet i 2012 […]. Efter alt at dømme skulle likviditetsproblemet være løst ved udgangen af omstruktureringsperioden.

Beslutningen af 10. oktober 2007 om fornyet indledning af undersøgelsesproceduren

(121) Kommissionen nærede tvivl om, hvorvidt novemberplanen ville kunne genoprette HSW's langsigtede rentabilitet.

(122) For det første havde HSW tilsyneladende et konstant behov for yderligere likviditet, og omstruktureringsforanstaltningerne i februarplanen var tilsyneladende utilstrækkelige, hvilket har draget troværdigheden af begge omstruktureringsplaner i tvivl.

(123) Der er intet i redegørelserne fra de polske myndigheder, der antyder, at den ekstra likviditet var andet end en engangsstøtteforanstaltning tildelt i 2007 i forbindelse med en pludselig og temmelig omfattende ændring i markedsadfærden hos HSW's konkurrenter. De polske myndigheder har påvist, at HSW i fremtiden sandsynligvis vil kunne skabe tilstrækkelig likviditet til at kunne byde sine kunder og leverandører attraktive vilkår; HSW's finansielle indikatorer efter gennemførelsen af forskellige omkostningsreducerende tiltag er tilfredsstillende. Kommissionen anerkender derfor, at dækningen af yderligere finansielle behov hos HSW var nødvendig for at holde virksomheden gående, indtil omstruktureringen var gennemført, og at omstruktureringsplanen tilsigter at undgå, at sådanne finansieringsgab genopstår.

(124) For det andet har de polske myndigheder leveret tilstrækkelige beviser for, at de med hensyn til hedging nu håndterer risikoen for kursændringer mere effektivt. Dermed er en af de vigtigste årsager til virksomhedens vanskelige situation ryddet af vejen. Koncentreringen af indsatsen på de mere fortjenstgivende markeder for bulldozere og rørudlægningsmaskiner har resulteret i driftsoverskud for virksomheden. Ved at bogføre størstedelen af sine salg i euro frem for US-dollar, har HSW allerede reduceret udsvingene i bogført valuta, og denne strategi burde i fremtiden give endnu større positive virkninger, efterhånden som andelen af salg gennemført i euro stiger. Denne strategi er af afgørende betydning for genoprettelse af virksomhedens rentabilitet. Hvis HSW fortsætter med at […] som forventet i både februar- og novemberplanen, skulle virksomheden kunne øge sin indtjening, selv om alle andre variabler forbliver uændrede. Troværdigheden af HSW's omstruktureringsstrategi er også blevet styrket af markedsoperatørernes tillid til omstruktureringen.

(125) Hvad angår gæld-for-aktier-byttet, minder Kommissionen om, at ARP byttede den nominelle værdi af sine udlån til aktier og dermed blev aktionær i HSW.

(126) Kommissionen bemærker, at støtteelementet i disse to lån ifølge beslutningen af 20. december 2006 udgjorde 100 % af lånebeløbet, dvs. i alt 75 mio. PLN som meddelt af de polske myndigheder.

(127) Dette gæld-for-aktier-bytte ændrer statsstøttens form, idet HSW — i stedet for at betale 96,2 mio. PLN ([20]) (det samlede lånebeløb for de to lån på i alt 75 mio. PLN plus 21,2 mio. PLN i renter) til ARP plus faste renter — udstedte aktier for 75 mio. PLN, som blev overtaget af ARP.

(128) Kommissionen bemærker, at ARP gennemførte byttet den 2. juli 2007 i strid med standstill-klausulen.

(129) Polen indrømmer, at virksomhedens situation forbedredes efter gennemførelsen af gæld-for-aktier-byttet.

([20]) Disse beløb er 1,7 mio. PLN lavere end beløbene i beslutningen af 10. oktober 2007. Polen har forklaret, at eftersom gæld-for-aktier-byttet blev gennemført en smule senere end oprindeligt planlagt, har HSW betalt en højere rente, og det resterende renteudestående er derfor mindre.

(130) Kommissionen mener, at gæld-for-aktier-byttet vil frigøre aktiver, der har tjent til sikring af lånene. Derved forbedres støttemodtagerens likviditet, hvilket gør det muligt at opnå ny kredit. I regnskabet får gæld-for-aktier-byttet følgende indvirkning på HSW's balance. Støttemodtageren vil råde over større aktiver, da man ikke vil være nødt til at afsætte tilgængelige midler til betaling af lån. Desuden vil virksomhedens passiver ikke formindskes som følge af tilbagebetalingen af lånene. En anden konsekvens af dette skridt er, at egenkapitalens andel af balancen vil forøges, hvilket vil have en positiv indvirkning på såvel gældsniveauet og HSW's kreditværdighed. Ifølge Polen vil gæld-for-aktier-byttet gøre det muligt for HSW at samle de ressourcer, der er nødvendige for at kunne fungere tilfredsstillende på markedet og med henblik på fremtidige investeringer ([21]).

(131) Desuden vil det ikke, hvad angår resultatopgørelsen, være nødvendigt at betale renter (i alt 21,2 mio. PLN) af lånene. I stedet vil HSW kun skulle udbetale eventuelt udbytte til aktionærerne (herunder ARP) i tilfælde af overskud, som kan fordeles.

(132) På denne baggrund finder Kommissionen, at dens tvivl om, hvorvidt iværksættelsen af novemberplanen ville føre til genoprettelsen af virksomhedens rentabilitet, er bortvejret.

7.4.4. *Forhindring af urimelig konkurrenceforvridning*

(133) I overensstemmelse med punkt 38-42 i rammebestemmelserne fra 2004 skal der træffes bestemmelse om foranstaltninger, der kan afbøde uønskede konsekvenser for konkurrenterne. Støtten må ikke være urimeligt konkurrenceforvridende. Dette er normalt ensbetydende med en begrænsning af virksomhedens markedsandel ved udgangen af omstruktureringsperioden. Den tvungne begrænsning eller reducering af en virksomheds andel af et bestemt marked udgør et kompenserende middel til støtte for dens konkurrenter. Midlet skal stå i et rimeligt forhold til støttens konkurrenceforvridende virkninger og navnlig til virksomhedens relative vægt på dens marked(er).

(134) I henhold til punkt 56 i rammebestemmelserne kan betingelserne for godkendelse af støtte i støtteberettigede områder være mindre strenge med hensyn til modydelser. Med henblik på analysen af omstruktureringsstøttens konsekvenser for markedet og for HSW's konkurrenter tager Kommissionen i betragtning, at virksomheden er beliggende i et område, der er støtteberettiget i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).

Kompenserende modydelser i forbindelse med februarplanen

(135) Ifølge de polske myndigheder planlægger HSW at reducere produktionskapaciteten fra 1 500 til 1 200 entreprenørmaskiner, dvs. med 20 %. Kommissionen finder denne reduktion af produktionskapaciteten utilstrækkelig, idet virksomheden under alle omstændigheder agter kun at anvende 66 % af kapaciteten ved udgangen af omstruktureringsperioden, dvs. i 2007. Kommissionen har ikke modtaget oplysninger fra Polen, der tyder på, at virksomheden faktisk solgte mere end 1 200 maskiner før påbegyndelsen af omstruktureringen.

(136) De polske myndigheder fastholder ydermere, at støttemodtageren har solgt et antal levedygtige fremstillingsvirksomheder og derved begrænset sine aktiviteter og sin produktionskapacitet. Mindst to store datterselskaber (HSW-Walcownia Blach Sp. z o.o. og HSW-Huta Stali Jakościowych) var fortjenstgivende og blev solgt med fortjeneste. I 2005 var den samlede omsætning i disse to datterselskaber 460 mio. PLN (109 mio. EUR), og deres arbejdsstyrke var på 1 000 ansatte, mens omsætningen på grundlag af HSW-gruppens hovedaktiviteter (HSW og HSW-Trading) var på 430 mio. PLN (101,9 mio. EUR), og deres arbejdsstyrke var på 2 400 ansatte. Begge de solgte datterselskaber fremstillede færdige stålprodukter. Ifølge et skøn forelagt for Kommissionen var disse datterselskaber på tidspunktet for deres salg fortjenstgivende med en forventet fortjeneste ved salg på 6 %. Med deres fortjenstgivende aktiviteter og gode markedsmuligheder udgjorde disse selskaber en meget vigtig del af HSW-gruppen.

Kompenserende modydelser i forbindelse med novemberplanen

(137) I rammebestemmelserne fra 2004 erkendes det, at forskellige former for støtte kan have forskellig indvirkning på konkurrencen. I punkt 45 fastsættes det desuden, at for at begrænse støttens konkurrenceforvridende virkninger må den ikke ydes i en form eller være af en størrelse, som giver virksomheden et likviditetsoverskud, der kan anvendes til aggressive, markedsforvridende aktiviteter uden tilknytning til omstruktureringsprocessen. Kommissionen var i tvivl om, hvorvidt de kompenserende modydelser i novemberplanen var tilstrækkelige. De polske myndigheder indrømmer, at gæld-for-atkier-byttet var fordelagtigt for virksomheden, da det forbedrede virksomhedens likviditet betragteligt. Takket være denne ændring i statsstøttens form er HSW's situation forbedret. Desuden har HSW planer om at bruge størstedelen af sine likvide midler til at tilbyde sine kunder mere konkurrencedygtige vilkår. Kommissionen fandt derfor ikke, at de kompenserende modydelser, der er

([21]) Som forklaret i fodnote 18 bør disse beløb også reduceres en smule, da den samlede supplerende likviditet er på 96,2 mio. EUR. Imidlertid har de polske myndigheder ikke informeret Kommissionen om den opdaterede beskrivelse for anvendelsen af den supplerende likviditet. Det kan dog fastslås, at denne ikke kan ændres væsentligt.

præsteret i henhold til februarplanen i sig ville være tilstrækkelige, da gæld-for-aktier-byttet havde en supplerende konkurrenceforvridende virkning. Derfor måtte de kompenserende modydelser udvides, således at de stod i forhold til støttens konkurrenceforvridende virkninger ([22]).

(138) Ved brev af 22. december 2008 meddelte de polske myndigheder Kommissionen, at der var afhændet yderligere aktiver, jf. punkt 39 i rammebestemmelserne fra 2004.

(139) De polske myndigheder underrettede Kommissionen om, at støttemodtageren havde solgt yderligere et antal fremstillingsvirksomheder og derved begrænset sine aktiviteter og sin produktionskapacitet. Seks af de solgte datterselskaber (HSW-Zakład Kuźnia Matrycowa Sp. z o.o., HSW-Tlenownia Sp. z o.o., HSW-Sprężynownia z o.o., HSW-Lasowiak Sp. z o.o., HSW-Zakład Metalurgiczny Sp. z o.o. og Informatyka Sp. z o.o.) var fortjenstgivende. De samlede indtægter fra disse selskaber i året forud for deres salg var på 185 mio. PLN (43,8 mio. EUR), og de beskæftigede 1 100 medarbejdere.

(140) Fem af disse selskaber (HSW-Zakład Kuźnia Matrycowa Sp. z o.o., HSW-Tlenownia Sp. z o.o., HSW-Sprężynownia z o.o., HSW-Zakład Metalurgiczny Sp. z o.o. og Informatyka Sp. z o.o.) leverede materialer og tjenesteydelser til hinanden inden for HSW-gruppen samt til eksterne kunder. De leverer reservedele såsom formstøbt smederåjern og varmvalsede fjedre samt tjenesteydelser til andre industrigrene såsom jernbane-, maskinbygnings-, energi- og minesektoren.

(141) Endelig erklærede de polske myndigheder, at ARP ville sælge sine HSW-aktier ved udgangen af 2009.

(142) Da fem af de datterselskaber, HSW havde solgt, var fortjenstgivende og bidrog til HSW's produktionspotentiale, er det Kommissionens opfattelse, at salget af disse selskaber kan betragtes som en kompenserende modydelse, der begrænser den konkurrenceforvridning, støtten har forårsaget. På denne baggrund og i betragtning af planerne om at privatisere HSW finder Kommissionen, at de foreslåede kompenserende modydelser i tilstrækkeligt omfang begrænser den konkurrenceforvridning, støtten har forårsaget.

([22]) Jf. punkt 40 i rammebestemmelserne fra 2004.

7.4.5. *Begrænsning af støtten til et minimum*

(143) I medfør af punkt 43-45 i rammebestemmelserne fra 2004 skal støtten være begrænset til et minimum af de omstruktureringsomkostninger, der er nødvendige for at kunne gennemføre omstruktureringen af virksomheden. Desuden må støtten ikke ydes i en form, som giver virksomheden et likviditetsoverskud, der kan anvendes til aggressive, markedsforvridende aktiviteter uden tilknytning til omstruktureringsprocessen.

(144) Især forventes det, at modtageren bidrager betragteligt til finansieringen af omstruktureringen med egne midler eller ved hjælp af ekstern finansiering på markedsvilkår.

(145) De polske myndigheder har forelagt en række detaljerede oplysninger om de beløb, der kan betragtes som støttemodtagerens egne bidrag til dækning af omkostningerne ved omstruktureringen.

(146) Virksomheden planlægger i første omgang at indhente banklån til en værdi af 46,9 mio. PLN (11,1 mio. EUR). De polske myndigheder forelagde tilstrækkelig dokumentation for, at HSW vil kunne indhente en sådan finansiering på markedet, idet virksomheden i perioden 2003-2005 var i stand til at opnå privat finansiering af størrelsesordenen 31,9 mio. PLN (7,6 mio. EUR). De fastholder endvidere, at støttemodtageren vil være i stand til at sikre sig finansiering på markedet ved udgangen af omstruktureringsperioden.

(147) Desuden medtog HSW i februarplanen indtægter fra salget af datterselskaber for 112,2 mio. PLN (26,6 mio. EUR). I novemberplanen var de samlede indtægter fra salget af datterselskaber steget til 126 mio. PLN (29,8 mio. EUR).

(148) Endelig solgte støttemodtageren i medfør af februarplanen aktiver til en værdi af 52,1 mio. PLN (12,3 mio. EUR). I novemberplanen steg dette beløb til 61,4 mio. PLN (14,5 mio. EUR) efter yderligere salg af aktiver.

(149) Kommissionens tvivl om, hvorvidt støttemodtagerens egetbidrag er væsentligt, og om det overholder tærskelværdien i rammebestemmelserne fra 2004, er bortvejret. Omstruktureringsomkostningerne beløber sig til 456,9 mio. PLN (omkostningerne ved den finansielle omstrukturering udgør næsten halvdelen af de samlede omstruktureringsomkostninger, resten er hovedsagelig udgifter forbundet med moderniseringen af virksomhedens infrastruktur og organisatorisk omstrukturering). Med hensyn til finansieringskilderne til omstruktureringen kan 252,9 mio. PLN betragtes som egetbidrag til

omstruktureringen. Dette omfatter finansiering fra private banker (61,6 mio. PLN), indtægter fra gennemført salg eller leje af aktiver (61,4 mio. PLN) og indtægter fra det gennemførte salg af datterselskaber (126,4 mio. PLN) ([23]). HSW's egetbidrag til de samlede omstruktureringsomkostninger er derfor 53,9 %, og i punkt 44 i rammebestemmelserne fra 2004 fastsættes der en minimumsgrænse på 50 % for store virksomheder.

(150) I beslutningen af 10. oktober 2007 ytrede Kommissionen ikke kun tvivl med hensyn til egetbidraget til de samlede omstruktureringsomkostninger, men tilkendegav også den holdning, at behovet for de supplerende likvide midler, der tilvejebragtes ved gæld-for-aktier-byttet, ikke var fyldestgørende begrundet af de polske myndigheder med henblik på at forsikre Kommissionen om, at HSW ikke havde modtaget overskydende likviditet. I denne forbindelse ytrede Kommissionen tvivl om, hvorvidt de marketingsforanstaltninger, der havde til formål at gøre det muligt for HSW at konkurrere på markedet, udgjorde reelle omstruktureringsforanstaltninger, og om støtten derfor var begrænset til et minimum. De polske myndigheder har bortvejret denne tvivl ved at påvise, at disse foranstaltninger var nødvendige for genoprettelsen af virksomhedens rentabilitet, da HSW behøvede dem for at kunne forblive på markedet. Det understregedes også, at den supplerende likviditet ikke vil blive anvendt til køb af ekstra produktionskapacitet. På denne baggrund kan Kommissionen godkende foranstaltningerne som nødvendige for en vellykket gennemførelse af omstruktureringen.

7.4.6. *Princippet om engangsstøtte*

(151) I sin beslutning om indledning af den officielle undersøgelsesprocedure gjorde Kommissionen opmærksom på, at HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych før Polens tiltrædelse af Den Europæiske Union havde modtaget omstruktureringsstøtte for perioden 2003-2007, og det gjaldt om at påvise, at denne støtte ikke havde medført fordele for moderselskabet. De polske myndigheder blev også bedt om at give Kommissionen garantier for, at omstruktureringsstøtten til HSW, såfremt den blev godkendt af Kommissionen, ikke medførte fordele for HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych.

(152) De polske myndigheder har forsikret Kommissionen om, at de gensidige relationer mellem HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych og HSW er underlagt markedsvilkår (herunder også hvad angår betalings- og leveringsbetingelser), og at virksomhederne som separate retlige enheder har hver sine egne regnskaber. Den eneste grund til at HSW valgte HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych som leverandør var denne virksomheds nære geografiske beliggenhed.

7.4.7. *Adskillelse mellem den subventionerede militære specialproduktion og den civile produktion*

(153) I sin beslutning af 23. november 2005 om indledning af den officielle undersøgelsesprocedure ytrede Kommissionen tvivl om, hvorvidt den subventionerede militære produktion (kanoner) var tilstrækkeligt adskilt fra den civile produktion (entreprenørmaskiner) til, at krydssubsidiering mellem disse to aktivitetsområder undgås. De polske myndigheder har fremlagt oplysninger for Kommissionen, der viser, at bogføringen af udgifter gør det muligt at holde udgifterne for de to ovennævnte aktivitetsområder klart adskilte fra hinanden.

8. **KONKLUSION**

(154) Kommissionen konstaterer, at statsstøtten i den foreliggende sag, som delvis er tildelt i strid med bestemmelserne i EF-traktatens artikel 88, stk. 3, ikke desto mindre er forenelig med fællesmarkedet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Kommissionens beslutning af 20. december 2006 om statsstøtte C44/05 (ex NN 79/05, ex N 439/04) ophæves.

Artikel 2

Den statsstøtte på 66,377 mio. PLN, der er tildelt Huta Stalowa Wola S.A., hvoraf en del blev tildelt i strid med EF-traktatens artikel 88, stk. 3, er forenelig med fællesmarkedet. Den støtte, der tildeltes Huta Stalowa Wola S.A. som gæld-for-aktier-bytte til en værdi af i alt 75 mio. PLN er også forenelig med fællesmarkedet.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Republikken Polen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. marts 2009.

På Kommissionens vegne

Neelie KROES

Medlem af Kommissionen

([23]) Alle beløb er steget i sammenligning med omstruktureringsplanen fra februar.